

Wer möchte seinen Sinn auf Reichthümer, Leben und Verbindungen richten, da Reichthümer mit Verlust, Leben mit Tod und Verbindungen mit Trennungen enden?

संचित्य संचित्य तमुग्रदण्डं मृत्युं मनुष्यस्य विचक्षणस्य ।

वर्षाम्बुसिक्ता इव चर्मबन्धाः सर्वे प्रयत्नाः शिथिलीभवन्ति ॥ ३११४ ॥

So oft der erfahrene Mann des Todesgottes mit seinem grausigen Stabe gedenkt, erschläft all sein Eifer, wie lederne Riemen, die Regenwasser benetzte.

सतः शीलोपसंपन्नानकस्मादेव दुर्जनः ।

अतः प्रविश्य दहति शुष्कवृत्तानिवानलः ॥ ३११५ ॥

Wie Feuer in dürre Bäume dringt und sie versengt, so dringt der böse Mensch in das Herz guter und wohlgearteter Menschen, ehe sie sich's versehen, und richtet sie zu Grunde.

सतां वचनमादिष्टं मदेन न करोति यः ।

स विनाशमवाप्नोति घण्टाघ्न इव सत्वरम् ॥ ३११६ ॥

Wer in seinem Wahne den Rath, den ihm gute Menschen ertheilen, nicht befolgt, der geht alsobald zu Grunde wie jenes Kameel mit der Glocke.

सतां मतमतिक्रम्य यो ऽसतां वर्तते मते ।

कालेन व्यसनं प्राप्य पश्चात्तापं स गच्छति ॥ ३११७ ॥

Wer den Rath Guter in den Wind schlägt und den Rath Böser befolgt, der geräth mit der Zeit in Noth und hat es zu bereuen.

सति प्रदीपे सत्यग्नौ सत्सु तारारवीन्दुषु ।

विना मे मृगशावाद्या तमोभूतमिदं जगत् ॥ ३११८ ॥

Bei der Lampe, des Heerds Flamme, bei Mond-, Sternen- und Sonnenschein, Fern von des Mädchens Reh-Augen liegt die Welt mir in Finsterniss.

A. W. v. Schlegel.

सति शीले गुणा भान्ति पुंसो शौर्यादयो यथा ।

यौवने सदलंकाराः शोभां बिभ्रति मुधुवः ॥ ३११९ ॥

Bei guter Gemüthsart treten der Männer Vorzüge wie Heldenmuth und ähnliche in's wahre Licht: in der Jugend verleihen schöne Schmucksachen Glanz einer Schönbrauigen.

सतो ऽपि हि न राजते दरिद्रस्वेतरे गुणाः ।

आदित्य इव भूतानां श्रीगुणानां प्रकाशिनी ॥ ३१२० ॥

3114) HIT. IV, 79. b. मनुष्यस्य. d. सर्व.

3115) Kām. Nītis. 3, 17.

3116) PAÑKAT. V, 68. fg.

3117) PAÑKAT. ed. orn. I, 242.

3118) BHARTṚ. 1, 14 BOHL. 16 HAEB. 72 lith.

Ausg. II. a. सत्यर्के st. सत्यग्नौ und in b. तारारवीन्दुषु. c. मृगशावानां.

3119) DRŚHĀNTAÇ. 14 bei HAEB. 218.

3120) PAÑKAT. II, 94.